

NOLĪGUMS**Starp Eiropas Kopienu un Bosniju un Hercegovinu par vīzu izsniegšanas atvieglināšanu**

EIROPAS KOPIENA,

turpmāk – “Kopiena”,

un

BOSNIJA UN HERCEGOVINA,

turpmāk – “Puses”,

VĒLOTIES KĀ PIRMO SOLI PRETĪ BEZVĪZU REŽĪMAM veicināt cilvēku savstarpējos sakarus, kas ir būtisks nosacījums noturīgu ekonomisko, humāno, kultūras, zinātnisko un citu saikņu attīstībā, atvieglinot vīzu izsniegšanu Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem,

PATUROT PRĀTĀ, ka no 2005. gada 21. jūlija ES pilsoņiem nav nepieciešama vīza, ieceļojot Bosnijā un Hercegovinā uz laiku, kas nepārsniedz 90 dienas, vai šķērsojot Bosniju un Hercegovinu tranzītā,

ATZĪSTOT, ka gadījumā, ja Bosnija un Hercegovina atjaunotu vīzas prasību ES pilsoņiem, pamatojoties uz savstarpīguma principu, ES pilsoņiem automātiski pienāktos tādi paši vīzu izsniegšanas atvieglojumi, kādi saskaņā ar šo nolīgumu tiek piešķirti Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem,

ATZĪSTOT, ka vīzu atvieglojumi nedrīkstētu izraisīt nelikumīgu migrāciju, un pievēršot īpašu uzmanību drošībai un atpakaļuzņemšanai,

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju un Protokolu par Šengenas *acquis* iekļaušanu Eiropas Savienības sistēmā, kas pievienoti Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Apvienoto Karalisti un Īriju,

ŅEMOT VĒRĀ Protokolu par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, un apstiprinot, ka šā nolīguma noteikumi neattiecas uz Dānijas Karalisti,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

*1. pants***Mērķis un piemērošanas joma**

1. Šā nolīguma mērķis ir atvieglināt vīzu izsniegšanu Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem, kuru paredzētā uzturēšanās 180 dienu laikposmā nepārsniedz 90 dienas.

2. Gadījumā, ja Bosnija un Hercegovina atjauno vīzas prasību ES pilsoņiem, pamatojoties uz savstarpīguma principu, ES pilsoņiem automātiski pienākas tādi paši vīzu izsniegšanas atvieglojumi, kādi saskaņā ar šo nolīgumu ir piešķirti Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem.

*2. pants***Vispārējs noteikums**

1. Šajā nolīgumā paredzētie vīzu atvieglojumi attiecas uz Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem, ja tie jau nav atbrīvoti no vīzas prasības saskaņā ar Kopienas vai dalībvalstu normatīvajiem aktiem, šo nolīgumu vai citiem starptautiskiem nolīgumiem.

2. Uz jautājumiem, ko nereglamentē šis nolīgums, piemēram, atteikums piešķirt vīzu, ceļošanas dokumentu atzīšana, pierādījums par pietiekamiem iztikas līdzekļiem, ieceļošanas aizliegums un izraidīšanas pasākumi, attiecas Bosnijas un Hercegovinas, dalībvalstu vai Kopienas tiesību akti.

3. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

- a) "dalībvalsts" ir jebkura Eiropas Savienības dalībvalsts, izņemot Dānijas Karalisti, Īrijas Republiku un Apvienoto Karalisti;
- b) "Eiropas Savienības pilsonis" ir dalībvalsts valstspiederīgais, ievērojot definīciju a) punktā;
- c) "Bosnijas un Hercegovinas pilsonis" ir persona, kurai ir Bosnijas un Hercegovinas pilsonība;
- d) "vīza" ir dalībvalsts izsniegta atļauja vai pieņemts lēmums, kas vajadzīgs, lai:
 - ieceļotu attiecīgajā dalībvalstī vai vairākās dalībvalstīs ar paredzēto uzturēšanās laiku līdz 90 dienām,
 - ieceļotu tranzītam caur attiecīgās dalībvalsts vai vairāku dalībvalstu teritoriju;
- e) "persona, kas likumīgi uzturas" ir Bosnijas un Hercegovinas pilsonis, kuram, pamatojoties uz Kopienas vai dalībvalstu tiesību aktiem, ir atļauts vai ir tiesības uzturēties dalībvalsts teritorijā ilgāk nekā 90 dienas.

4. pants

Dokumentārs pierādījums par brauciena mērķi

1. Turpmāk norādītajām Bosnijas un Hercegovinas pilsoņu kategorijām, lai attaisnotu paredzētā ceļojuma otras Puses teritorijā mērķi, ir nepieciešami vienīgi turpmāk norādītie dokumenti:

- a) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kas pēc Bosnijai un Hercegovinai adresēta oficiāla ielūguma piedalīsies sanāksmēs, apspriedēs, sarunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko kādas dalībvalsts teritorijā:
 - Bosnijas un Hercegovinas iestādes vēstule, kas apliecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir Bosnijas un Hercegovinas delegācijas loceklis un ieceļo dalībvalstu teritorijā, lai piedalītos iepriekšminētajos pasākumos, kurai pievienota oficiālā ielūguma kopija;
- b) darījumu cilvēkiem un uzņēmējdarbības organizāciju pārstāvjiem:
 - uzņēmējas juridiskās personas, uzņēmuma vai organizācijas, vai šādas juridiskās personas vai uzņēmuma filiāles vai biroja, vai valsts vai reģionālās iestādes, vai tirdzniecības un rūpniecības izstāžu, konferenču un simpoziju,

kas notiek dalībvalstu teritorijā, rīkošanas komitejas rakstisks uzaicinājums, ko apstiprinājusi Bosnijas un Hercegovinas Ārvalstu tirdzniecības kamera;

- c) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvjiem, kuru ceļojuma mērķis ir izglītošanās, semināri un konferences, tostarp saskaņā ar apmaiņas programmām:
 - uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums, apstiprinājums, ka persona pārstāv pilsoniskās sabiedrības organizāciju, un attiecīgā valsts reģistra izziņa par minētās organizācijas nodibināšanu, ko valsts iestāde izsniegusi saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem;
- d) autovadītājiem, kas veic kravu un pasažieru starptautiskos pārvadījumus uz dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Bosnijā un Hercegovinā:
 - Bosnijas un Hercegovinas Ārvalstu tirdzniecības kamearas rakstisks pieprasījums, kurā norādīts braucienam mērķis, ilgums un biežums;
- e) apkalpju locekļiem starptautiskos vilcienos, refrīžeratoros un lokomotīvēs, kas dodas uz dalībvalstu teritorijām:
 - Bosnijas un Hercegovinas kompetentās dzelzceļa sabiedrības rakstisks pieprasījums, kurā norādīts braucienam mērķis, ilgums un biežums;
- f) žurnālistiem:
 - apliecība vai cits dokuments, ko izsniegusi profesionālā organizācija un kas apliecina, ka attiecīgā persona ir kvalificēts žurnālists, kā arī dokuments, ko izdevis viņa/viņas darba devējs, apliecinot, ka brauciena mērķis ir veikt žurnālista darbu;
- g) personām, kas piedalās zinātnes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās:
 - uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums piedalīties šajos pasākumos;
- h) skolēniem, studentiem, pēcdiploma studentiem un pavadošiem pedagogiem, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp saskaņā ar apmaiņas programmām, kā arī citu ar skolu saistītu pasākumu dēļ:
 - uzņēmējas universitātes, akadēmijas, institūta koledžas vai skolas rakstisks uzaicinājums vai uzņemšanas apliecība, vai studenta apliecība vai apliecināošs dokuments par apmeklējamiem kursiem;

- i) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas tos profesionālā statusā pavada:
- rakstisks uzaicinājums no uzņēmējorganizācijas: kompetentās iestādes, nacionālās sporta federācijas vai dalībvalsts Nacionālās olimpiskās komitejas;
- j) sadraudzības pilsētu organizēto oficiālo apmaiņas programmu dalībniekiem:
- attiecīgo pilsētu administrācijas vadītāja/mēra rakstisks uzaicinājums;
- k) tuviem radniekiem – laulātajam, bērniem (tostarp adoptētiem), vecākiem (tostarp aizbildņiem), vecvecākiem un mazbērniem, kas apmeklē Bosnijas un Hercegovinas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā:
- uzņēmējas personas rakstisks uzaicinājums;
- l) personām, kas ieceļo medicīnisku iemeslu dēļ, un nepieciešamajām pavadošajām personām:
- medicīniskās iestādes oficiāls dokuments, kas apliecina medicīniskās aprūpes nepieciešamību šajā iestādē un pavadoņa nepieciešamību, un pierādījums par pietiekamiem finansiāliem līdzekļiem medicīniskās aprūpes izdevumu segšanai;
- m) personām, kas apmeklē apbedīšanas ceremonijas:
- oficiāls dokuments, kas apliecina nāves faktu, kā arī dokuments, kas apliecina ģimenes vai cita veida saikni starp pieteikuma iesniedzēju un mirušo personu;
- n) Bosnijas un Hercegovinas tradicionālo reliģisko kopienu pārstāvjiem, kas apmeklē Bosnijas un Hercegovinas diasporas dalībvalstu teritorijā:
- Bosnijas un Hercegovinas reliģiskās kopienas vadītāja rakstisks pieprasījums, kurā norādīts ceļojuma mērķis, ilgums un biežums;
- o) profesiju pārstāvjiem, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumos, kas norisinās dalībvalstu teritorijā:
- uzņēmējorganizācijas rakstisks uzaicinājums, kas apstiprina, ka konkrētā persona piedalās šajā pasākumā;
- p) militāro un civilo apbedījumu vietu apmeklējumam:
- oficiāls dokuments, kas apliecina kapa esamību, kā arī ģimenes vai cita veida saikni starp pieteikuma iesniedzēju un mirušo personu;
- q) personām, kas ceļo tūrisma nolūkā:
- ceļojumu aģentūras vai ceļojuma rīkotāja, ko dalībvalstis akreditējušas vietējās konsulārās sadarbības ietvaros, apliecinājums vai talons, kas apliecina organizēta tūrisma ceļojuma rezervāciju.
2. Šā panta 1. punktā minētajā rakstiskajā uzaicinājumā ir šāda informācija:
- a) par uzaicināto personu – vārds un uzvārds, dzimšanas datums, dzimums, pilsonība, personu apliecinoša dokumenta numurs, ceļojuma mērķis un laiks, ieceļošanu skaits un, attiecīgos gadījumos, ielūgto personu pavadošā laulātā vai bērnu vārdi;
- b) par personu, kas uzaicina, – vārds, uzvārds un adrese; vai
- c) par uzaicinātāju juridisko personu, uzņēmumu vai organizāciju – pilns nosaukums un adrese, un:
- ja ir uzaicinājusi organizācija – uzaicinājuma parakstītāja vārds, uzvārds un ieņemamais amats,
 - ja uzaicinājusi juridiska persona, uzņēmums, juridiskās personas vai uzņēmuma filiāle vai birojs, kas atrodas kādas dalībvalsts teritorijā, – reģistrācijas numurs, kā to nosaka attiecīgās dalībvalsts tiesību akti.
3. Šā panta 1. punktā minēto kategoriju personām visu kategoriju vīzas izsniedz saskaņā ar vienkāršotu procedūru, nepieprasot nekādus citus dalībvalstu tiesību aktos paredzētus ielūgumus, pamatojumus vai ceļojuma mērķa apstiprinājumus.

5. pants

Daudzkārtējo ieceļošanas vīzu izsniegšana

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecībās un konsulārie dienesti izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz pieciem gadiem šādu kategoriju personām:

a) Bosnijas un Hercegovinas tiesu locekļiem un Bosnijas un Hercegovinas prokuratūras darbiniekiem, pildot dienesta pienākumus, ja minētās personas jau ar šo nolīgumu nav atbrīvotas no vīzu prasības, un ar ierobežotu derīguma termiņu līdz to amata pilnvaru termiņā beigām, ja tas ir īsāks par 5 gadiem;

b) oficiālu delegāciju pastāvīgajiem dalībniekiem, kas pēc Bosnijas un Hercegovinai adresēta oficiāla ielūguma regulāri piedalās sanāksmēs, apspriedēs, pārrunās vai apmaiņas programmas, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko dalībvalstu teritorijā;

c) tuviem radniekiem – laulātajam un bērniem (tostarp adoptētiem), vecākiem (tostarp aizbildņiem), kas apmeklē Bosnijas un Hercegovinas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā, ar ierobežotu derīguma termiņu līdz apmeklējamās personas uzturēšanās atļaujas derīguma termiņa beigām.

2. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu līdz vienam gadam šādu kategoriju pilsoņiem – ar nosacījumu, ka iepriekšējā gadā tie ir saņēmuši vismaz vienu vīzu un to ir izmantojuši atbilstoši apmeklētās valsts tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos un ka pastāv iemesli daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai:

- a) oficiālu delegāciju dalībniekiem, kas pēc Bosnijai un Hercegovinai adresēta oficiāla ielūguma regulāri piedalās sanāsmēs, apspriedēs, pārrunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko dalībvalstu teritorijā;
- b) darījumu cilvēkiem un uzņēmējdarbības organizāciju pārstāvjiem, kas regulāri ceļo uz dalībvalstīm;
- c) autovadītājiem, kas veic kravu un pasažieru starptautiskos pārvadājumus uz dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Bosnijā un Hercegovinā;
- d) apkalpju locekļiem starptautiskajos vilcienos, refrižeratoros un lokomotīvēs, kas dodas uz dalībvalstu teritorijām;
- e) žurnālistiem;
- f) personām, kas piedalās zinātnes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās, un kas regulāri ceļo uz dalībvalstīm;
- g) studentiem un pēcdiploma studentiem, kas regulāri ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties, tostarp saskaņā ar apmaiņas programmām;
- h) starptautisku sporta pasākumu dalībniekiem un personām, kas tos profesionālā statusā pavada;
- i) sadraudzības pilsētu rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībniekiem;
- j) personām, kam medicīnisku iemeslu dēļ nepieciešams regulāri ieceļot, un nepieciešamām pavadošām personām;
- k) Bosnijas un Hercegovinas tradicionālo reliģisko kopienu pārstāvjiem, kas apmeklē Bosnijas un Hercegovinas diasporas dalībvalstu teritorijā un regulāri ceļo uz dalībvalstīm;
- l) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvjiem, kuri regulāri ceļo uz dalībvalstīm ar mērķi izglītoties, apmeklēt seminārus un konferences, tostarp saskaņā ar apmaiņas programmām;

m) profesiju pārstāvjiem, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumos un regulāri dodas uz dalībvalstīm.

3. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti 2. punktā minēto kategoriju personām izsniedz daudzkārtējās ieceļošanas vīzas ar derīguma termiņu, kas ir vismaz 2 un ne vairāk kā 5 gadi, ar nosacījumu, ka iepriekšējos divos gados tie ir izmantojuši uz vienu gadu izsniegto daudzkārtējo ieceļošanas vīzu atbilstoši apmeklētās valsts tiesību aktiem par ieceļošanu un uzturēšanos un ka joprojām pastāv iemesli daudzkārtējās ieceļošanas vīzas pieprasīšanai.

4. Šā panta 1. līdz 3. punktā minētajām personām uzturēšanās kopējais ilgums dalībvalstu teritorijā 180 dienu laikposmā nepārsniedz 90 dienas.

6. pants

Maksa par vīzu pieteikumu izskatīšanu

1. Maksa par vīzas pieteikumu izskatīšanu Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem ir EUR 35.

Iepriekšminēto summu var pārskatīt saskaņā ar 14. panta 4. punktā noteikto procedūru.

Ja Bosnija un Hercegovina ES pilsoņiem atjauno vīzas prasību, maksa par vīzu, ko Bosnija un Hercegovina pieprasa, nevar būt augstāka par EUR 35 vai to summu, par kuru ir panākta vienošanās, pārskatot maksu par vīzu saskaņā ar 14. panta 4. punktā paredzēto procedūru.

2. Šādu kategoriju personas ir atbrīvotas no maksas par vīzu pieteikumu izskatīšanu:

- a) tuvi radnieki – laulātie, bērni (tostarp adoptēti), vecāki (tostarp aizbildņi), vecvecāki un mazbērni, kas apmeklē Bosnijas un Hercegovinas pilsoņus, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā;
- b) oficiālu delegāciju dalībnieki, kas pēc Bosnijai un Hercegovinai adresēta oficiāla ielūguma piedalīsies sanāsmēs, apspriedēs, pārrunās vai apmaiņas programmās, kā arī pasākumos, ko starpvaldību organizācijas rīko dalībvalstu teritorijā;
- c) Bosnijas un Hercegovinas tiesu locekļi un Bosnijas un Hercegovinas prokuratūras darbinieki, ja tie ar šo nolīgumu jau nav atbrīvoti no vīzu prasības;
- d) skolēni, studenti, pēcdiploma studenti un pavadošie pedagogi, kas ceļo ar mērķi mācīties vai izglītoties;
- e) bērni līdz 6 gadu vecumam;

- f) invalīdi un, ja vajadzīgs, personas, kas viņus pavadā;
- g) personas, kas iesniegušas dokumentus, kas pierāda vajadzību ceļot humanitāru apsvērumu dēļ, lai piedalītos tuva radnieka bērēs vai lai apmeklētu smagi slimu tuvu radnieku, tostarp lai saņemtu neatliekamu ārstniecisko palīdzību, un persona, kas šādu personu pavadā;
- h) starptautisku sporta pasākumu dalībnieki un personas, kas tos profesionālā statusā pavadā;
- i) personas, kas piedalās zinātnes, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās;
- j) sadraudzības pilsētu rīkoto oficiālo apmaiņas programmu dalībnieki;
- k) žurnālisti;
- l) Bosnijas un Hercegovinas tradicionālo reliģisko kopienu pārstāvji, kas apmeklē Bosnijas un Hercegovinas diasporas dalībvalstu teritorijā;
- m) pilsoniskās sabiedrības organizāciju pārstāvji, kuru ceļojuma mērķis ir apmeklēt sanāksmes, seminārus vai piedalīties apmaiņas programmās vai izglītojošosursos;
- n) autovadītāji, kas veic kravu un pasažieru starptautiskos pārvadājumus uz dalībvalstu teritorijām ar transportlīdzekļiem, kas reģistrēti Bosnijā un Hercegovinā;
- o) apkalpju locekļi starptautiskajos vilcienos, refrižeratoros un lokomotīvēs, kas dodas uz dalībvalstu teritorijām;
- p) pensionāri;
- q) profesiju pārstāvji, kas piedalās starptautiskās izstādēs, konferencēs, simpozijos, semināros vai citos līdzīgos pasākumos, kas norisinās dalībvalstu teritorijā.

7. pants

Vīzu pieteikumu izskatīšanas procedūru ilgums

1. Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti lēmumu par vīzas pieteikumu pieņem 10 kalendārajās dienās no pieteikuma un vīzas izsniegšanai nepieciešamo dokumentu saņemšanas.
2. Atsevišķos gadījumos termiņu, kas vajadzīgs lēmuma pieņemšanai par vīzas pieteikumu, var pagarināt līdz 30 kalendārajām dienām, jo īpaši ja nepieciešama pieteikuma padziļināta pārbaude.
3. Steidzamos gadījumos lēmuma pieņemšanas termiņu var samazināt līdz 3 darbdienām vai mazāk.

8. pants

Izceļošana dokumentu nozaudēšanas vai zādzības gadījumā

Eiropas Savienības un Bosnijas un Hercegovinas pilsoņi, kuri ir nozaudējuši savus personu apliecinošos dokumentus vai kuriem šie dokumenti ir nozagti, uzturoties Bosnijas un Hercegovinas vai dalībvalstu teritorijā, var bez vīzas vai citas atļaujas šo teritoriju atstāt ar dalībvalsts vai Bosnijas un Hercegovinas diplomātiskās pārstāvniecības vai konsulārā dienesta izdotiem derīgiem personu apliecinošiem dokumentiem, kas dod tiesības šķērsot robežu.

9. pants

Vīzas pagarināšana ārkārtas apstākļos

Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem, kuriem *force majeure* iemeslu dēļ nav iespējams atstāt dalībvalstu teritoriju līdz vīzā norādītajam laikam, vīzas termiņu saskaņā ar uzņēmējvalsts tiesību aktos noteiktajām prasībām bez maksas pagarina uz laiku, kas vajadzīgs, lai atgrieztos savā uzturēšanās valstī.

10. pants

Diplomātiskās pases

1. Bosnijas un Hercegovinas pilsoņi, kas ir derīgu diplomātisko pasu turētāji, drīkst ieceļot, izceļot vai tranzītā šķērsot dalībvalstu teritorijas bez vīzas.
2. Šā panta 1. punktā minētās personas drīkst uzturēties dalībvalstu teritorijās ne ilgāk kā 90 dienas 180 dienu laikposmā.

11. pants

Vīzu teritoriālais derīgums

Ievērojot dalībvalstu normatīvos aktus par valsts drošību un ievērojot ES noteikumus par vīzām ar ierobežotu teritoriālo derīgumu, Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem ir tādas pašas tiesības ceļot pa dalībvalstu teritoriju kā Eiropas Savienības pilsoņiem.

12. pants

Apvienotā komiteja nolīguma pārvaldībai

1. Puses izveido Apvienoto komiteju (turpmāk – "Komiteja"), kuras sastāvā ir Eiropas Kopienas un Bosnijas un Hercegovinas pārstāvji. Kopienas pārstāv Eiropas Kopienas Komisija, kurai palīdz dalībvalstu eksperti.
2. Komitejai jo īpaši ir šādi uzdevumi:
 - a) uzraudzīt šā nolīguma īstenošanu;

- b) ierosināt šā nolīguma grozījumus vai papildinājumus;
 - c) risināt domstarpības, kas radušās sakarā ar šā nolīguma noteikumu piemērošanu vai interpretāciju.
3. Komiteja sanāk pēc vajadzības, ja to pieprasa viena no Pusēm, un vismaz vienu reizi gadā.
 4. Komiteja pieņem savu reglamentu.

13. pants

Šā nolīguma saistība ar divpusējiem nolīgumiem starp dalībvalstīm un Bosniju un Hercegovinu

1. Stājoties spēkā, šis nolīgums prevalē pār noteikumiem jebkuros divpusējos vai daudzpusējos nolīgumos vai vienošanās, kas noslēgtas starp atsevišķām dalībvalstīm un Bosniju un Hercegovinu, ciktāl minētie nolīgumi vai vienošanās attiecas uz šajā nolīgumā reglamentētiem jautājumiem.
2. Divpusējus nolīgumus vai vienošanās, kas starp atsevišķām dalībvalstīm un Bosniju un Hercegovinu parakstīti pirms 2007. gada 1. janvāra un paredz dienesta pasu turētāju atbrīvošanu no vīzu prasības, turpina piemērot 5 gadus no šā nolīguma stāšanās spēkā, neskarot attiecīgo dalībvalsti vai Bosnijas un Hercegovinas tiesības minēto 5 gadu laikā denonsēt minētos divpusējos nolīgumus vai apturēt to piemērošanu.

14. pants

Nobeiguma noteikumi

1. Puses šo nolīgumu ratificē vai apstiprina saskaņā ar savām attiecīgajām procedūrām, un tas stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc dienas, kad Puses viena otrai ir paziņojušas par iepriekšminēto procedūru pabeigšanu.
2. Atkāpjoties no šā panta 1. punkta, šis nolīgums stājas spēkā vienīgi dienā, kad stājas spēkā Nolīgums starp Eiropas Kopieni un Bosniju un Hercegovinu par personu atpakaļuzņemšanu, ja tā spēkā stāšanās diena ir pēc šā panta 1. punktā paredzētās dienas.
3. Nolīgums ir noslēgts uz nenoteiktu laiku, ja vien tas netiek izbeigts saskaņā ar šā panta 6. punktu.
4. Šo nolīgumu var grozīt ar Pušu rakstisku vienošanos. Grozījumi stājas spēkā pēc tam, kad Puses ir viena otrai paziņojušas par šim nolūkam vajadzīgo iekšējo procedūru pabeigšanu.
5. Jebkura no Pusēm šo nolīgumu var pilnīgi vai daļēji apturēt sabiedriskās kārtības, valsts drošības aizsardzības vai sabiedrības veselības aizsardzības apsvērumu dēļ. Lēmumu par apturēšanu paziņo otrai Pusei ne vēlāk kā 48 stundas pirms tās stāšanās spēkā. Puse, kas apturējusi šā nolīguma piemērošanu, nekavējoties informē otru Pusi, tiklīdz apturēšanas iemesli vairs nav spēkā.
6. Jebkura no Pusēm var izbeigt šo nolīgumu, par to rakstiski paziņojot otrai Pusei. Šis nolīgums zaudē spēku 90 dienas pēc šāda paziņojuma dienas.

Nolīgums ir sagatavots divi tūkstoši septiņi septiņi gada septembra astoņpadsmitajā datumā divos eksemplāros visās Līgumslēdzēju pušu oficiālajās valodās, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunitá Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
 Za Evropsku zajednicu
 За Европску заједницу
 Za Europsku zajednicu

За Босна и Херцеговина
 Por Bosnia y Herzegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 For Bosnien-Herzegovina
 Für Bosnien und Herzegowina
 Bosnia ja Hertsegoviina nimel
 Για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη
 For Bosnia and Herzegovina
 Pour la Bosnie-et-Herzégovine
 Per la Bosnia-Erzegovina
 Bosnijos ir Hercegovinos vardu
 Bosnijas un Hercegovinas vārdā
 Bosznia és Hercegovina részéről
 Ghall-Boznja u Herzegovina
 Voor Bosnië en Herzegovina
 W imieniu Bośni i Hercegowiny
 Pela Bósnia e Herzegovina
 Pentru Bosnia și Herțegovina
 Za Bosnu a Hercegovinu
 Za Bosno in Hercegovino
 Bosnia ja Hertsegovinan puolesta
 För Bosnien och Herzegovina
 Za Bosnu i Hercegovinu
 За Босну и Херцеговину
 Za Bosnu i Hercegovinu

PIELIKUMS

NOLĪGUMA PROTOKOLS PAR DALĪBVALSTĪM, KAS PILNĪBĀ NEPIEMĒRO ŠENGENAS ACQUIS

Dalībvalstis, kurām Šengenas *acquis* ir saistošs, bet kuras vēl neizsniedz Šengenas vīzas, jo šajā jautājumā gaida attiecīgo Padomes lēmumu, izsniedz attiecīgās valsts vīzas, kuras ir derīgas tikai attiecīgās valsts teritorijā.

Šīs dalībvalstis var saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 895/2006/EK vienpusēji atzīt Šengenas vīzas un uzturēšanās atļaujas tranzītam caur savu teritoriju.

Ņemot vērā, ka Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 895/2006/EK neattiecas uz Rumāniju un Bulgāriju, Eiropas Komisija iesniegs priekšlikumu ar līdzīgiem noteikumiem, lai minētās valstis varētu tranzītam caur savu teritoriju vienpusēji atzīt Šengenas vīzas un uzturēšanās atļaujas, un citus līdzīgus dokumentus, ko izsniegušas citas dalībvalstis, kuras vēl nav pilnībā iekļāvušās Šengenas zonā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR DĀNIJU

Puses ņem vērā, ka šis nolīgums neattiecas uz Dānijas Karalistes diplomātisko pārstāvniecību un konsulāro dienestu vīzu izsniegšanas procedūrām.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Dānijas un Bosnijas un Hercegovinas iestādes nekavējoties noslēdz divpusēju nolīgumu par īstermiņa vīzu izsniegšanas atvieglināšanu ar līdzīgiem noteikumiem, kādi ir nolīgumā starp Eiropas Kopieni un Bosniju un Hercegovinu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA ATTIECĪBĀ UZ APVIENOTO KARALISTI UN ĪRIJU

Puses ņem vērā, ka šo nolīgumu nepiemēro Apvienotās Karalistes un Īrijas teritorijā.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Apvienotās Karalistes, Īrijas un Bosnijas un Hercegovinas iestādes noslēdz divpusējus nolīgumus par vīzu izsniegšanas atvieglināšanu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR ĪSLANDI UN NORVĒGIJU

Puses ņem vērā ciešās attiecības starp Eiropas Kopieni un Īslandi un Norvēģiju, jo īpaši atbilstīgi 1999. gada 18. maija Nolīgumam par minēto valstu iesaistīšanos Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un attīstībā.

Šādos apstākļos ir vēlams, ka Norvēģijas, Īslandes un Bosnijas un Hercegovinas iestādes nekavējoties noslēdz divpusējus nolīgumus par īstermiņa vīzu izsniegšanas atvieglināšanu ar līdzīgiem noteikumiem, kādi ir nolīgumā starp Eiropas Kopieni un Bosniju un Hercegovinu.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR ŠVEICES KONFEDERĀCIJU UN LIHTENŠTEINU

(ja nepieciešama)

Ja Nolīgums starp ES, EK un Šveices Konfederāciju par Šveices Konfederācijas iesaistīšanu Šengenas *acquis* īstenošanā, piemērošanā un pilnveidošanā un minētā nolīguma Protokols par Lihtenšteinu ir stājies spēkā, pirms pabeigtas sarunas ar Bosniju un Hercegovinu, pievienos arī līdzīgu deklarāciju par Šveici un Lihtenšteinu.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR VĪZAS PIEPRASĪTĀJU PIEKĻUVI INFORMĀCIJAI UN INFORMĀCIJAS SASKAŅOŠANU ATTIECĪBĀ UZ ĪSTERMIŅA VĪZU IZSNIEGŠANAS PROCEDŪRĀM UN DOKUMENTIEM, KAS IESNIEDZAMI, PIEPRASOT ĪSTERMIŅA VĪZU

Atzīstot to, cik svarīga vīzas pieprasītājiem ir pārskatāmība, Eiropas Kopiena norāda, ka 2006. gada 19. jūlijā Eiropas Komisija ir izrādījusi likumdošanas iniciatīvu pārstrādāt Kopīgo konsulāro instrukciju diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem par vīzām, kas reglamentē jautājumu par vīzas pieprasītāju piekļuvi dalībvalstu diplomātiskajām pārstāvniecībām un konsulārajiem dienestiem.

Attiecībā uz informāciju, kas ir jāsniedz vīzas pieprasītājiem, Eiropas Kopiena uzskata, ka ir jāveic attiecīgi pasākumi:

- vispārīgi ir jāizveido vīzas pieprasītājiem pamatinformācijas kopsavilkums par procedūrām un nosacījumiem, kas jāievēro, pieprasot vīzu, un par izdoto vīzu derīgumu,
- Eiropas Kopiena sastādīs minimālo prasību sarakstu, lai nodrošinātu, ka vīzas pieprasītāji saņem vienotu un saskaņotu pamatinformāciju un ka tiem tiek prasīts iesniegt vienus un tos pašus pavaddokumentus.

Iepriekšminētā informācija, tostarp vietējās konsulārās sadarbības ietvaros dalībvalstu akreditēto ceļojumu aģentūru un ceļojumu rīkotāju saraksti, ir plaši jāpaziņo atklātībai (konsulātu ziņojumu dēļi, brošūras, tīmekļa vietnes u. tml.).

Dalībvalstu diplomātiskās pārstāvniecības un konsulārie dienesti sniedz informāciju par īstermiņa vīzu izsniegšanas atvieglojumiem saskaņā ar Šengenas *acquis* katrā atsevišķā gadījumā.

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA PAR VĪZAS PRASĪBAS PĀRSKATĪŠANU DIENESTA PASU TURĒTĀJIEM

Ņemot vērā, ka dienesta pasu turētāju atbrīvošana no vīzu prasības, kas paredzēta pirms 2007. gada 1. janvāra noslēgtajos divpusējos nolīgumos starp atsevišķām dalībvalstīm un Bosniju un Hercegovinu, paliek spēkā un ir piemērojama tikai 5 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā, neskarot attiecīgo dalībvalstu vai Bosnijas un Hercegovinas tiesības minēto 5 gadu laikā denonsēt šos divpusējos nolīgumus vai apturēt to piemērošanu, Eiropas Komisija vēlākais 4 gadus pēc šā nolīguma stāšanās spēkā atkārtoti novērtēs dienesta pasu turētāju situāciju, lai saskaņā ar 14. panta 4. punktā paredzēto procedūru pieņemtu iespējamus šā nolīguma grozījumus.

**EIROPAS KOPIENAS DELARĀCIJA PAR ATVIEGLOJUMIEM ĢIMENES
LOCEKĻIEM UN BONA FIDE VĪZAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJIEM**

Eiropas Kopiena ņem vērā Bosnijas un Hercegovinas ieteikumu paplašināt ģimenes locekļu, kuriem ir tiesības izmantot vīzu atvieglotās izsniegšanas priekšrocības, definīciju, kā arī to, cik lielu nozīmi Bosnija un Hercegovina piešķir šīs kategorijas personu pārvietošanās vienkāršošanai.

Lai atvieglotu pārvietošanos paplašinātam personu lokam, kas ģimenes saitēm saistītas ar Bosnijas un Hercegovinas pilsoņiem, kuri likumīgi uzturas dalībvalstu teritorijās (jo īpaši brāļiem, māsām un viņu bērniem), Eiropas Kopiena aicina dalībvalstu konsulārās iestādes pilnībā izmantot *acquis communautaire* paredzētās iespējas atvieglot vīzas izsniegšanu minētās kategorijas personām, tostarp vīzas pieteikuma iesniedzējiem pieprasīto dokumentāro pierādījumu vienkāršošanu, atbrīvošanu no pieteikuma izskatīšanas maksas un, atbilstošos gadījumos, daudzkārtējas ieeļošanas vīzas izsniegšanu.

Turklāt Eiropas Kopiena aicina dalībvalstu konsulārās iestādes pilnībā izmantot visas iespējas, lai atvieglotu vīzas izsniegšanu *bona fide* vīzas pieprasījuma iesniedzējiem.
